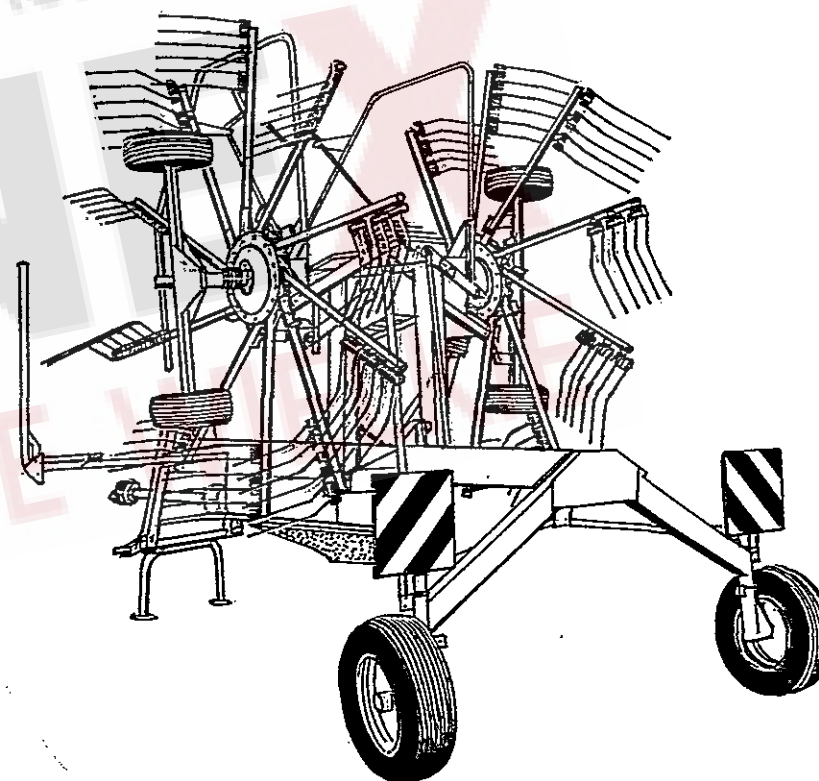




# Turboschwader

Ersatzteilliste  
Liste de Pièces de Rechange  
Spare Parts List

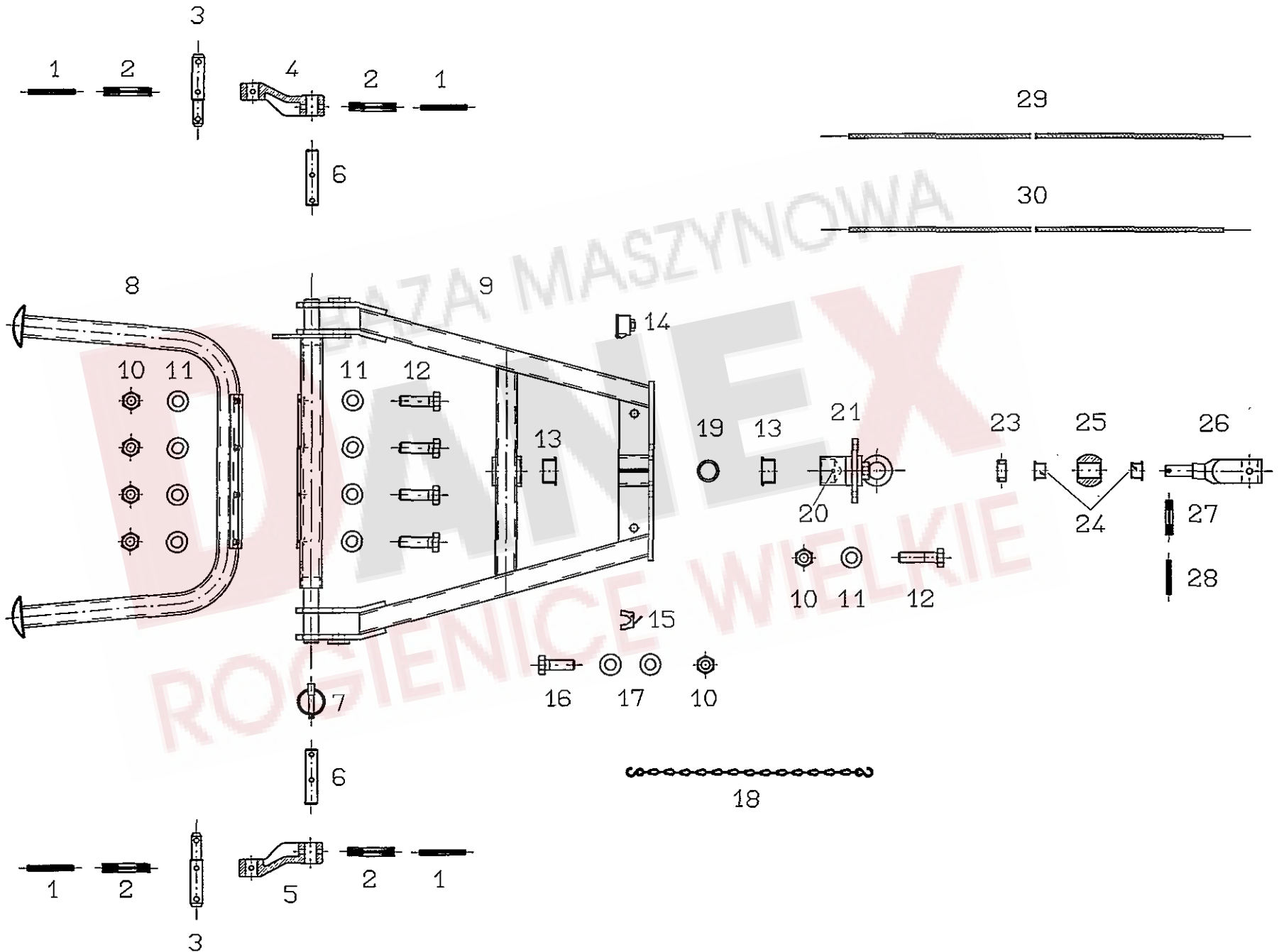
**TS 670**  
ab Masch.-Nr. 0101



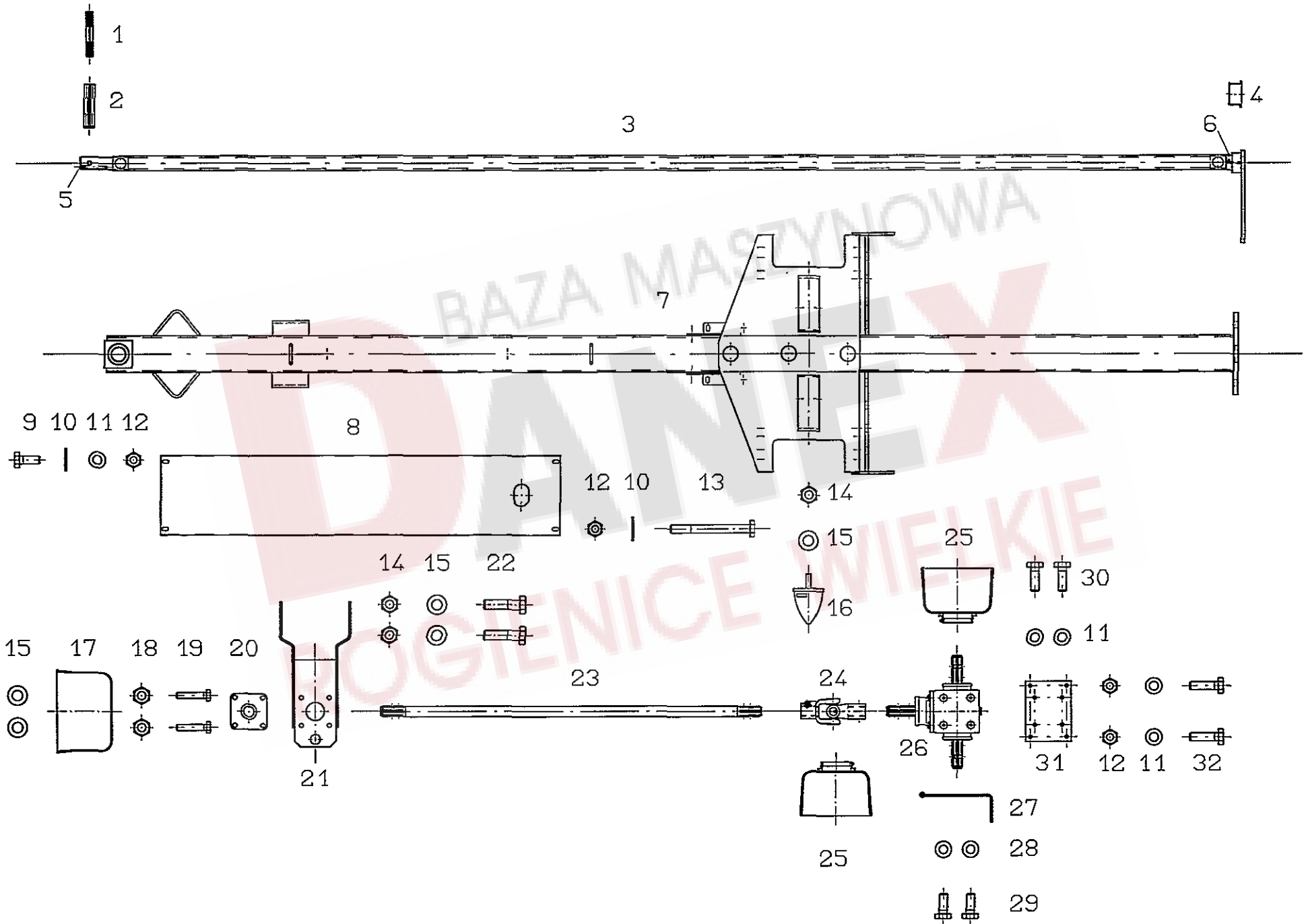
Ausgabe - Edition - Edition

036/1

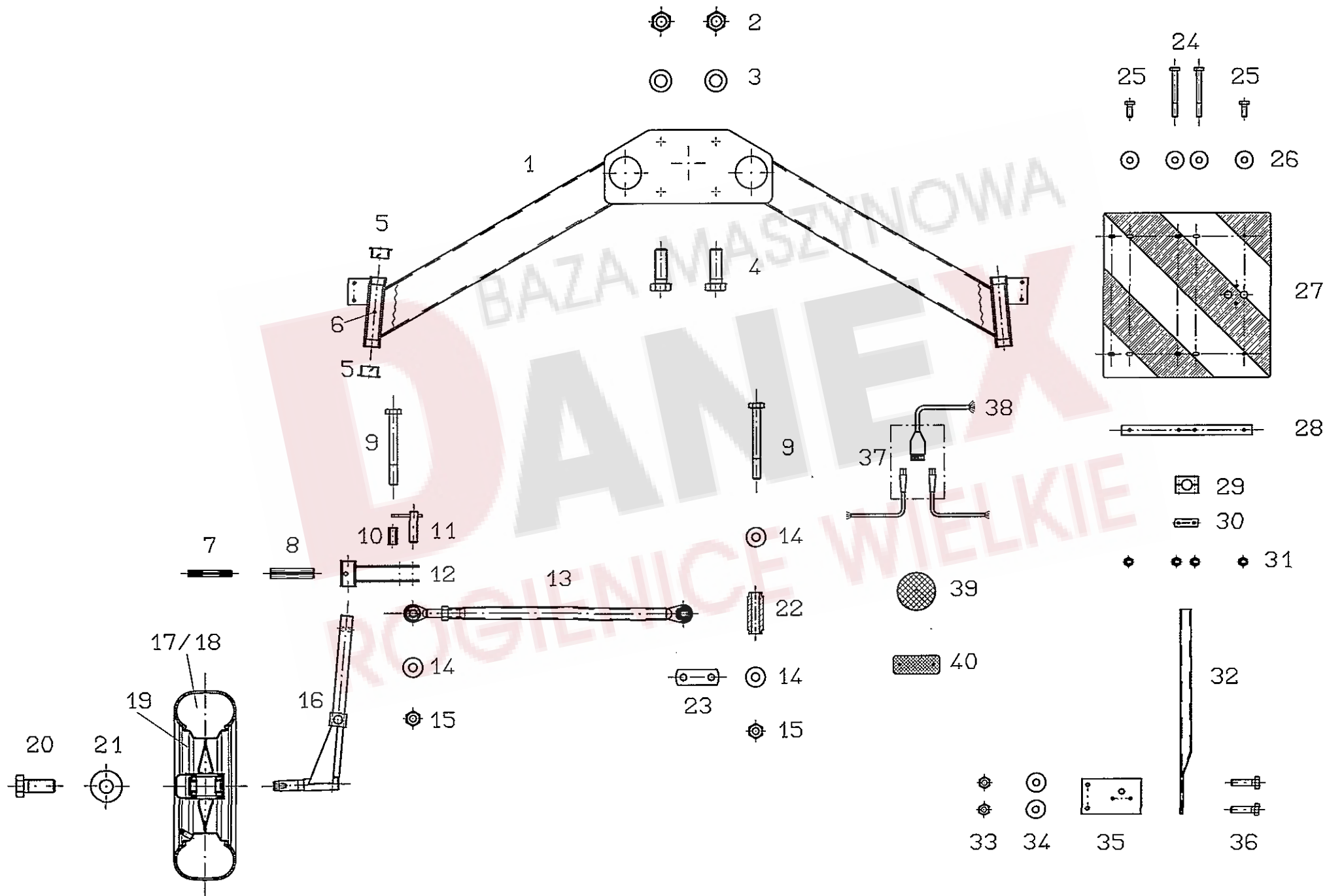
127 888



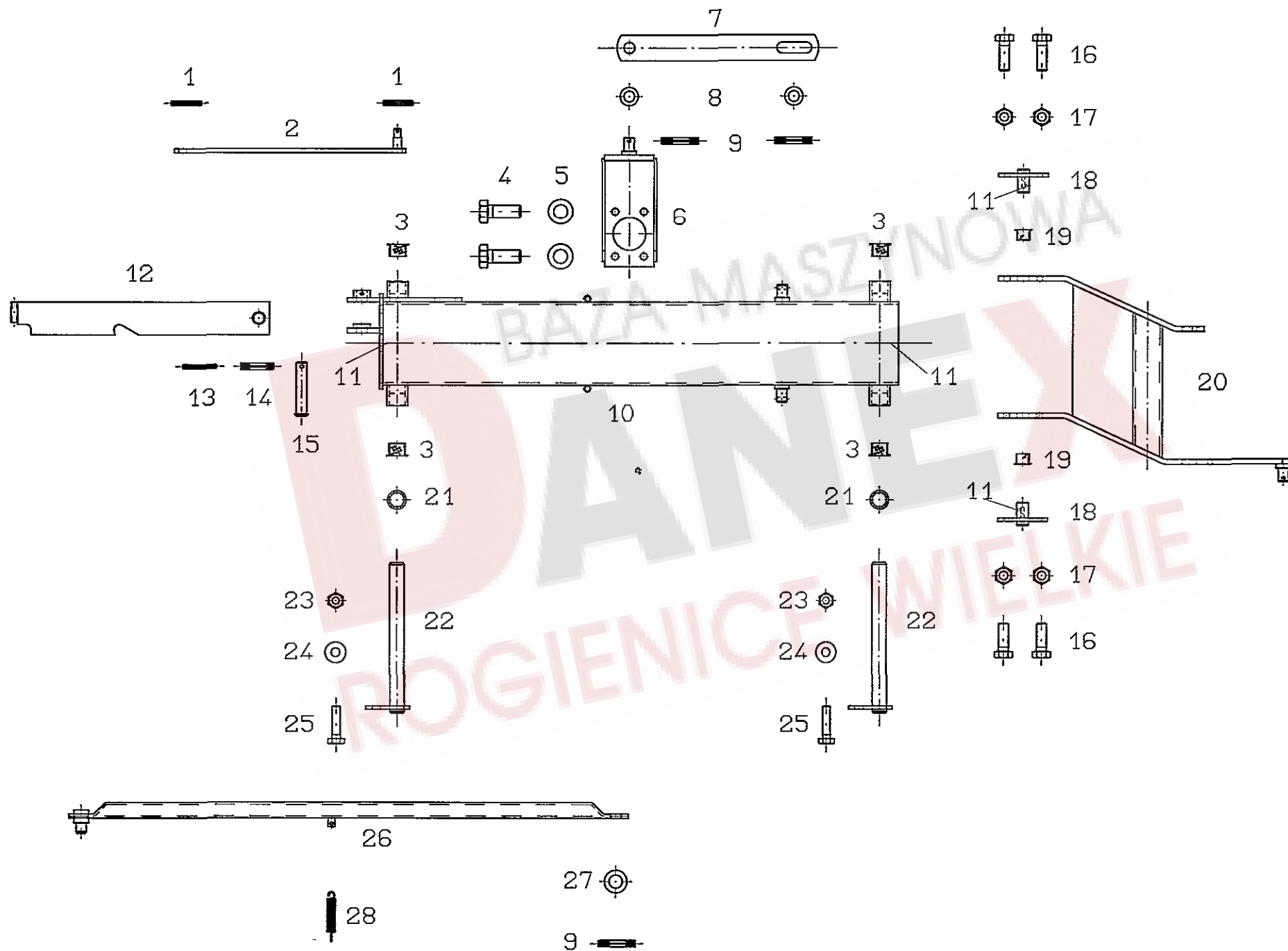
Pos.	Nr.	TS 670		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil	
							x=Wear part	*=no spare parts	
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange			
				<b>Schwenkbock.....</b>	<b>Swiveling device.....</b>	<b>Dispositif de pivotement</b>			
1	127 253	o		Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST ZN 8.....	Tension pin.....	Goupille			
2	127 252	o		Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille			
3	122 805	o		Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur			
4	150 147	o		Unterlenkerhebel, rechts.....	Lower link lever, right.....	Levier du bras, droit			
5	150 146	o		Unterlenkerhebel, links.....	Lower link lever, left.....	Levier du bras, gauche			
6	161 205	o		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon			
7	108 671	x		Klappstecker 10x45 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu			
8	161 382	o		Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement			
9	161 124	o		Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Dispositif de pivotement			
10	108 589	o		6kt.-Mutter M12-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans			
11	105 186	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle			
12	116 630	o		6kt.-Schraube M12x40-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans			
13	161 098	o		Bundbuchse 50W 55/65x30.....	Bush.....	Douille			
14	127 138	o		SVK-Steckerhalter NW 10 und Mutter.....	SVK plug holder and nut.....	Support de fiche SVK et ecrou			
15	127 435	o		Steckerhalter, verz.....	Plug holder.....	Support de fiche			
16	116 629	o		6kt.-Schraube M12x35-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans			
17	117 825	o		Scheibe DIN 1441-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle			
18	117 245	o		Kette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN.....	Chain.....	Chaîne			
19	127 572	o		Paßscheibe 40x50x1,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation			
20	108 292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique			
21	161 121	o		Lagerbuchse.....	Bush.....	Douille			
22	126 771	o		6kt.-Schraube M12x45-8.8-A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans			
23	130 255	o		Stellring.....	Leveling ring.....	Bague de réglage			
24	150 293	o		Bundbuchse 25 W28/35x20.....	Bush.....	Douille			
25	161 168	o		Kugel.....	Ball.....	Bille			
26	161 167	o		Lenkhebel, vorn.....	Steering lever, front.....	Levier de direction, avant			
27	107 465	o		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille			
28	107 441	o		Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST ZN 8.....	Tension pin.....	Goupille			
29	161 459	o		Seil 8x7000, rot.....	Pulling rope.....	Cable tracteur			
30	123 389	o		Seil 8x7000, schwarz.....	Pulling rope.....	Cable tracteur			



Pos.	Nr.	TS 670		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
							x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange		
				<b>Rahmen.....</b>	<b>Frame.....</b>	<b>Chassis</b>		
1	124 702	o		Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille		
2	127 808	o		Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille		
3	161 393	o		Lenkwelle.....	Steering shaft.....	Arbre de direction		
4	161 098	o		Bundbuchse 50W55/65x30.....	Bush.....	Douille		
5	108 292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique		
6	116 746	o		Kegelschmiernippel BS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique		
7	161 404	o		Rahmen.....	Frame.....	Chassis		
8	161 193	o		Schutzblech.....	Wheel guard.....	Toile de protection		
9	116 622	o		6kt.-Schraube M10x25-8.8 A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
10	126 825	o		Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Spring.....	Ressort		
11	115 983	o		Scheibe DIN 126-11-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
12	108 441	o		6kt.-Mutter M10-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans		
13	127 805	o		6kt.-Schraube M10x160-8.8-A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
14	108 589	o		6kt.-Mutter M12-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans		
15	105 186	o		Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
16	123 188	o		Parabelfeder.....	Parabola spring.....	Ressort parabole		
17	123 412	o		Schutztopf.....	Guard.....	Protection		
18	116 686	o		6kt.-Mutter M12-8-A3A DIN 934.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans		
19	117 726	o		6k.-Schraube M12x60-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
20	127 515	o		Flanschgehäuse.....	Socket box.....	Boîtier de la bride		
21	161 488	o		Lagerkonsole.....	Bearing console.....	Console de palier		
22	126 771	o		6kt.-Schraube M12x45-8.8-A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
23	161 395	o		Antriebswelle 1275.....	Drive shaft.....	Arbre d'entraînement		
24	161 053	o		Kreuzgelenk.....	Universal joint.....	Joint de cardan		
25	126 928	o		Schutztopf GT30.....	Guard.....	Protection		
26	122 491	o		Getriebe GT30 (siehe Tafel 10).....	Gearbox.....	Engrenage		
27	161 319	o		Halter.....	Support.....	Support		
28	115 973	o		Scheibe DIN 125-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
29	124 508	o		6kt.-Schraube M10x25-8.8-A3A DIN 933 Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
30	126 137	o		6kt.-Schraube M10x30-8.8-A3A DIN 933 Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
31	160 337	o		Platte.....	Plate.....	Plaque		
32	116 623	o		6kt.-Schraube M10x35-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		

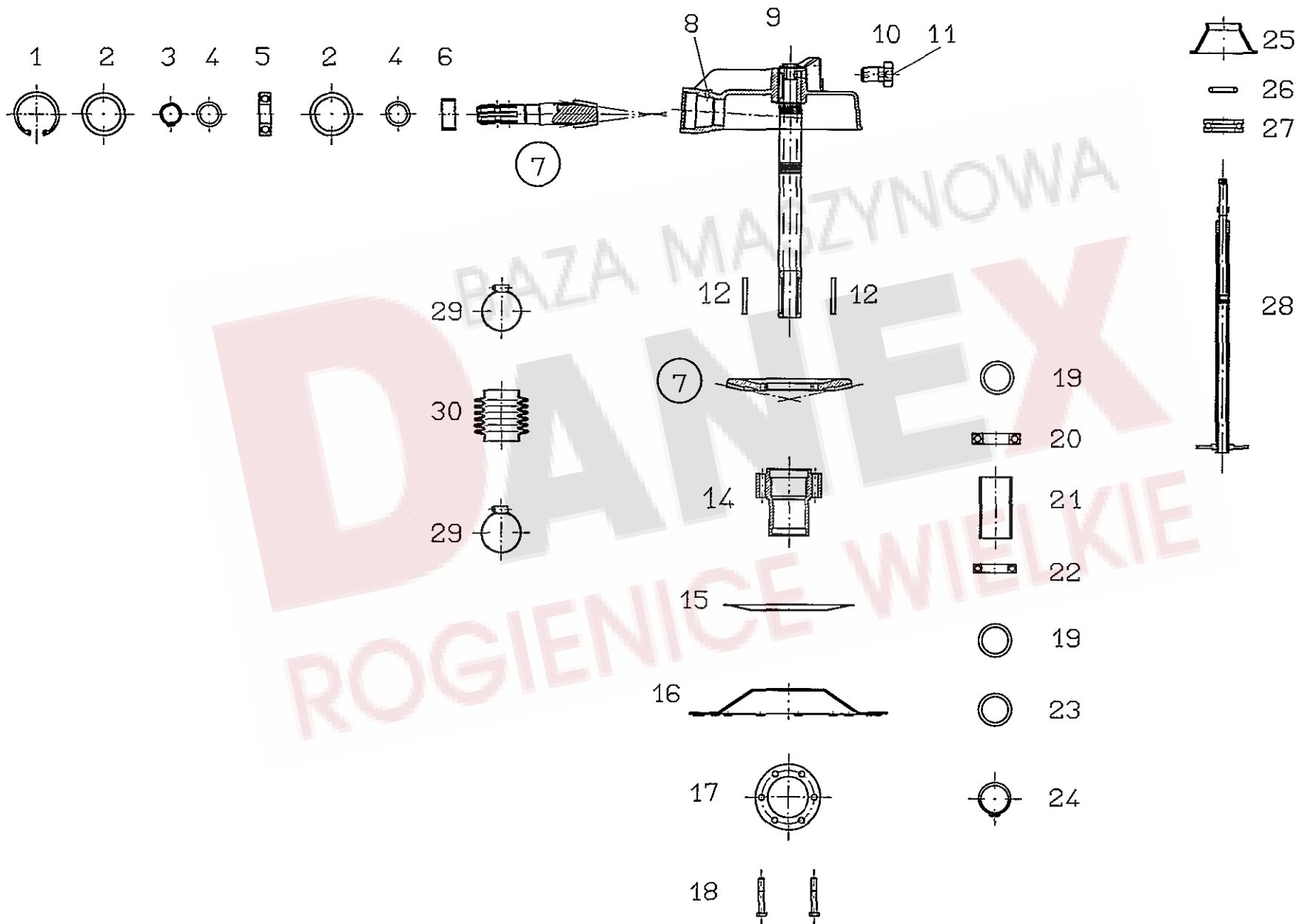


Pos.	Nr.	TS 670	x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
			x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
			x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			<b>Fahrwerk, hinten.....</b>	<b>Chassis, back.....</b>	<b>Châssis, arrière</b>
1	161 417	o	Rahmenquerträger.....	Traverse frame structure.....	Construction en cadre transversal
2	127 267	o	6kt.-Mutter M20-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
3	108 455	o	Scheibe DIN 125-21-A3A.....	Washer.....	Rondelle
4	116 641	o	6kt.-Schraube M20x60-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
5	121 502	o	Bundbuchse 40W44/55x25.....	Bush.....	Douille
6	108 292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
7	124 702	o	Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille
8	127 808	o	Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille
9	109 180	o	6kt.-Schraube M10x90-8.8-A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
10	161 202	o	Distanzbuchse.....	Distance bush.....	Douille à distance
11	161 182	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
12	161 403	o	Spurhebel.....	Track lever.....	Levier d'accouplement
13	161 514	o	Spurstange.....	Track rod.....	Barre d'accouplement
14	116 118	o	Scheibe DIN 7349-10,5 A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108 441	o	6kt.-Mutter M10-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
16	161 449	o	Achsschenkel.....	Steering knuckle.....	Fusée d'essieu
17	127 006	x	Decke 215/65-15 6PR RI CS.....	Surface.....	Couverture
18	126 921	x	Schlauch 215/65-15.....	Tyre.....	Roue
19	161 321	o	Tiefbettfelge 6.00JX15 K-ST.BE.....	Drop base rim.....	Jante creuse
20	126 377	o	6kt.-Schraube M16x40-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
21	124 517	o	Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
22	161 142	o	Distanzbuchse.....	Distance bush.....	Douille à distance
23	161 141	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
24	124 359	o	6kt.-Schraube 6x60-8.8-A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
25	116 607	o	6kt.-Schraube 6x16-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
26	116 030	o	Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
27	150 581	o	Warntafel.....	Warning sign.....	Tableau d'avis
28	130 992	o	Leiste.....	Strip.....	Bouchon
29	127 215	o	Klemmbackenpaar.....	Set of 2 clamping jaws.....	Lot de 2 machoires de serrage
30	160 316	o	Lasche.....	Tongue.....	Eclisse
31	106 903	o	6kt.-Mutter M6-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
32	161 456	o	Warntafelhalter.....	Warning sign support.....	Support de tableau d'avis
33	108 531	o	6kt.-Mutter M8-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
34	105 421	o	Scheibe DIN 9021-8.4 A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	130 265	s	Beleuchtungshalter.....	Lamp holder.....	Support d'éclairage
36	105 483	o	6kt.-Schraube M8x30-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
37	127 725	s	Reparaturset Stecker 8-pol.....	Repairing set plug.....	Fiche de lot d réparation
38	161 201	o	Hauptkabel 6-pol. 6000 lang.....	Main cable.....	Cable principal
39	127 213	o	Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge
40	124 687	o	Rückstrahler, gelb.....	Reflector, yellow.....	Catadioptr, jaune





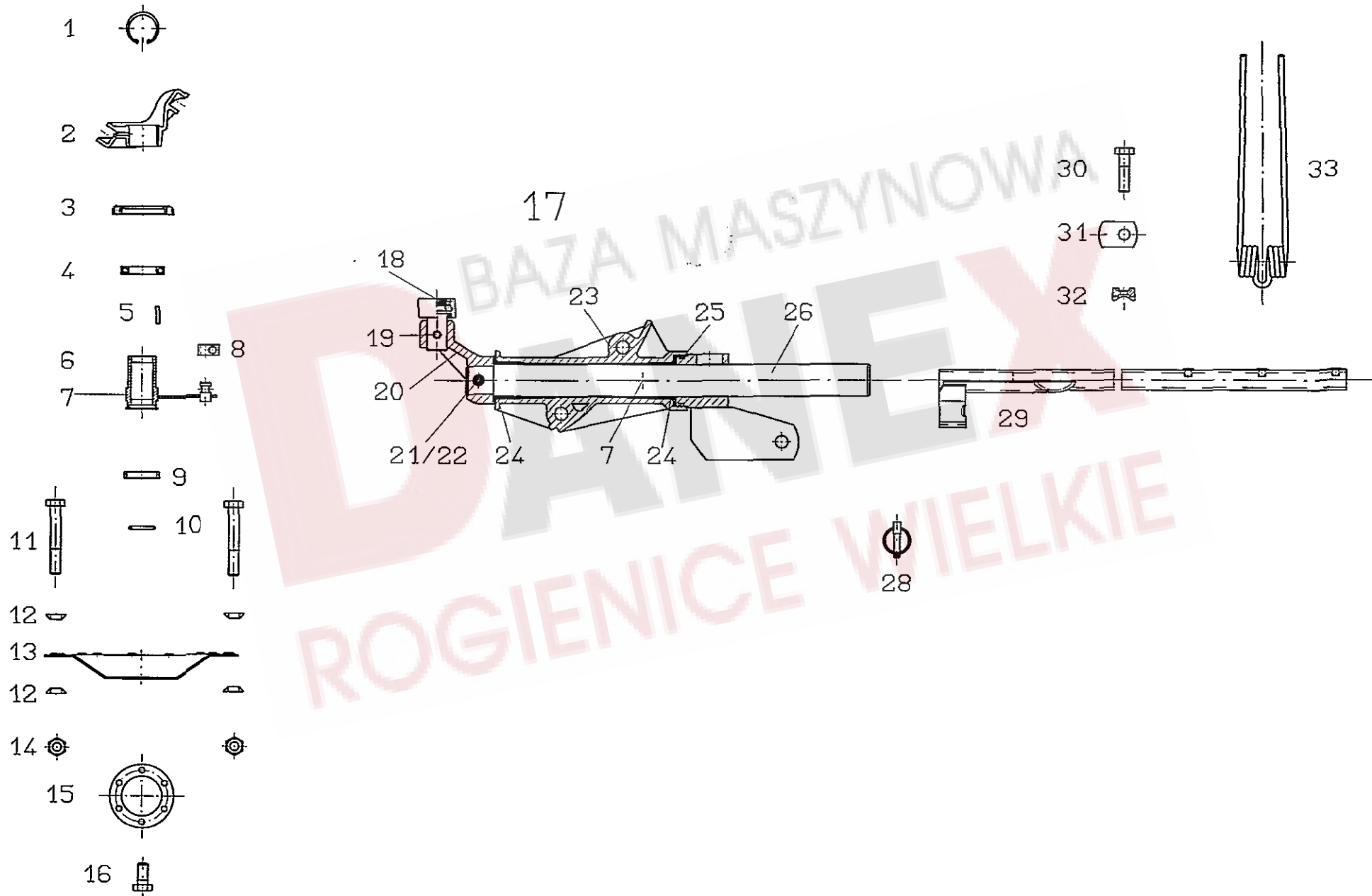
Pos.	Nr.	TS 670		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
							x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange		
				<b>Ausleger/Kreisel.....</b>	<b>Outrigger/Disc.....</b>	<b>Bras levier/Disque</b>		
1	107 451	o		Spannstift ISO 8752-6x36-A-ST ZN 8.....	Tension pin.....	Goupille		
2	161 186	o		Koppelstange.....	Connecting rod.....	Barre de connection		
3	150 530	o		Bundbuchse 35W39/50x30.....	Bush.....	Douille		
4	126 377	o		6kt.-Schraube M16x40-8.8-A3A DIN 933 Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
5	115 979	o		Scheibe DIN 125-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
6	161 461	o		Winkel.....	Angle.....	Angle		
7	161 206	o		Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Eclisse d'arrêt		
8	115 989	o		Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
9	126 880	o		Spannstift ISO 8752-8x45-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille		
10	161 180	o		Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant		
11	108 292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique		
12	161 490	o		Transportsicherung.....	Safety for transport.....	Arret du transport		
13	107 441	o		Spannstift ISO 8752-5x40-A-ST ZN 8.....	Tension pin.....	Goupille		
14	107 465	o		Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tension pin.....	Goupille		
15	161 451	o		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon		
16	116 629	o		6kt.-Schraube M12x35-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
17	108 589	o		6kt.-Mutter M12-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans		
18	161 194	o		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon		
19	121 024	o		Bundbuchse 28/31/39x25.....	Bush.....	Douille		
20	161 204	o		Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension de rotor		
21	120 595	o		Paßscheibe 35x45x1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
22	123 310	o		Achse.....	Axle.....	Axe		
23	108 441	o		6kt.-Mutter M10-8-A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans		
24	116 118	o		Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
25	117 772	o		6kt.-Schraube M10x40-8.8-A3A DIN 933.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
26	161 191	o		Verstellstange.....	Adjusting bar.....	Bar de réglage		
27	115 989	o		Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle		
28	122 473	o		Zugfeder 3,5x26,5x230.....	Pulling spring.....	Ressort de tension		



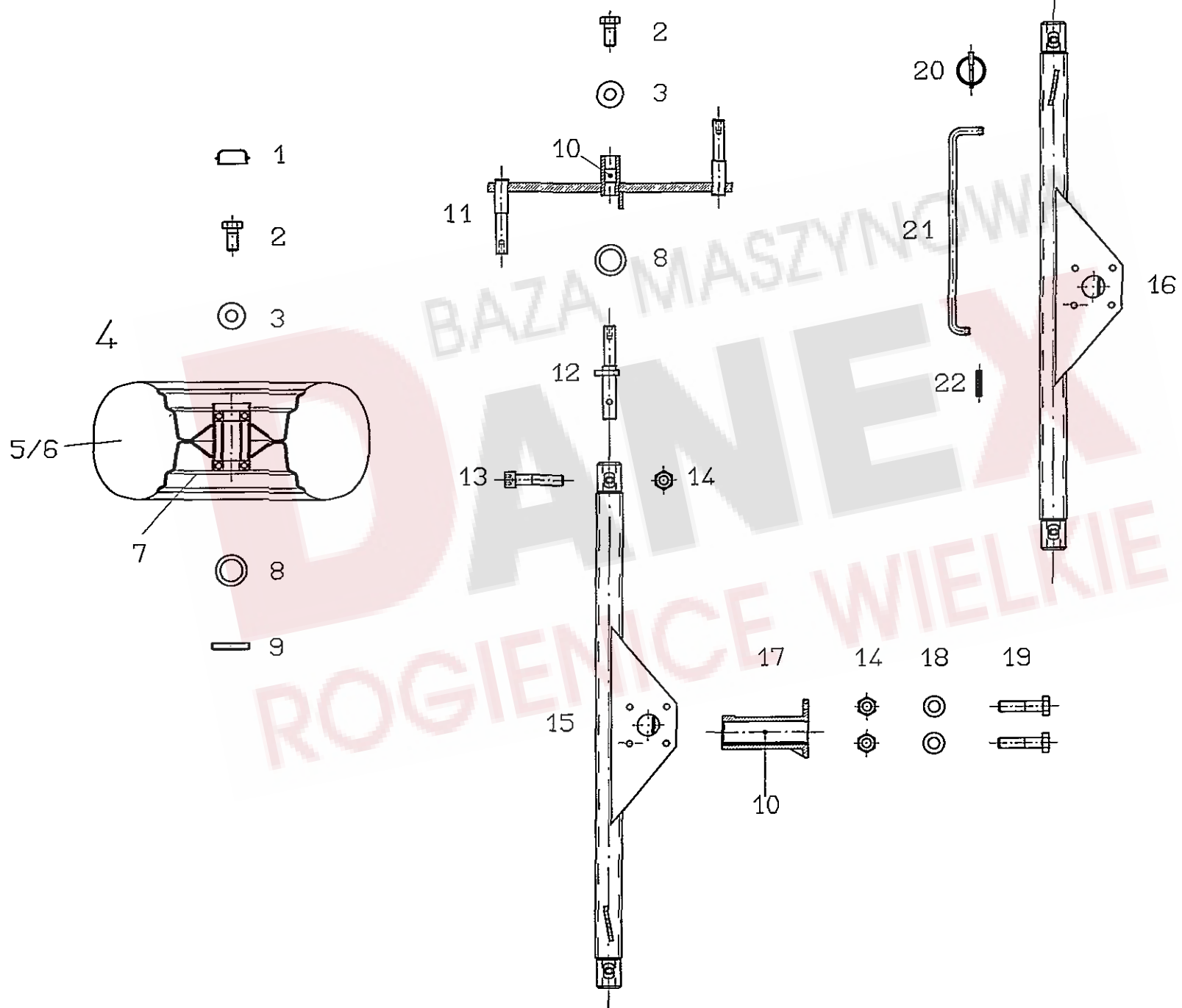
Pos.	Nr.	TS 670	Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
					<b>Kreiselkopf/Höhenverstellung.....</b>	<b>Case/Height adjustment.....</b>	<b>Boitier/Reglage de la hauteur</b>				
1	107 386	o			Sicherungsring 80x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip intérieur				
2	127 644	o			Stützscheibe 63x80x3 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support				
2	127 646	o			Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation				
2	127 645	o			Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation				
2	126 320	o			Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation				
3	118 602	o			Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur				
4	126 242	o			Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support				
5	106 852	o			Rillenkugellager 6307 2RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes				
6	127 643	o			Nadelhülse HK 5025 DIN 618.....	Pin bearing.....	Roulement à aiguilles				
7	161 532	o			Radsatz.....	Wheel set.....	Jeu de roue				
8	108 292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique				
9	497 918	o			Kreiselkopf, vormont.....	Case.....	Boitier				
10	160 365	o			Hohlschraube.....	Bolt.....	Vis				
11	116 749	o			Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique				
12	127 796	o			Paßfeder A 14x9x80 DIN 6885 C45K+V.....	Fitting spring.....	Ressort de fixation				
14	160 555	o			Kreiselnabe.....	Rotor hub.....	Moyer rotatif				
15	160 597	o			Deckel.....	Cover.....	Couvercle				
16	160 575	o			Glocke.....	Dome.....	Cloche				
17	160 572	o			Ring.....	Ring.....	Ring				
18	127 784	o			6kt.-Schraube M 12x80-8.8 DIN 931 A3A V.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans				
19	124 809	o			Paßscheibe 50x62x0,1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation				
19	124 810	o			Paßscheibe 50x62x0,2 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation				
19	124 811	o			Paßscheibe 50x62x0,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation				
20	109 494	o			Rillenkugellager 6210 2RS C3 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes				
21	160 596	o			Distanzrohr.....	Distance pipe.....	Tube à distance				
22	127 762	o			Rillenkugellager 6010 2RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes				
23	124 330	o			Stützscheibe 50x62x3 DIN 988.....	Support plate.....	Rondelle de support				
24	127 764	o			Sicherungsring 50x3 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur				
25	160 629	x			Abdeckkappe.....	Bearing housing.....	Carter				
26	109 148	o			O-Ring 16x2,65 DIN 3771 NBR70.....	Ring.....	Ring				
27	160 848	o			Axial-Rillenkugellager KT 16.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes				
28	160 627	o			Höhenverstellung, kompl.....	Height adjustment.....	Reglage de la hauteur				
29	127 768	o			Schlauchschelle AL 70-90 C7W4 DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air				
30	121 990	o			Faltenbalg.....	Bellows.....	Accordéon				

x=Verschleißteil  
x=Wear part  
x=Pièces d'usure

\*=kein Ersatzteil  
\*=no spare parts  
\*=pas de pièce de rechange

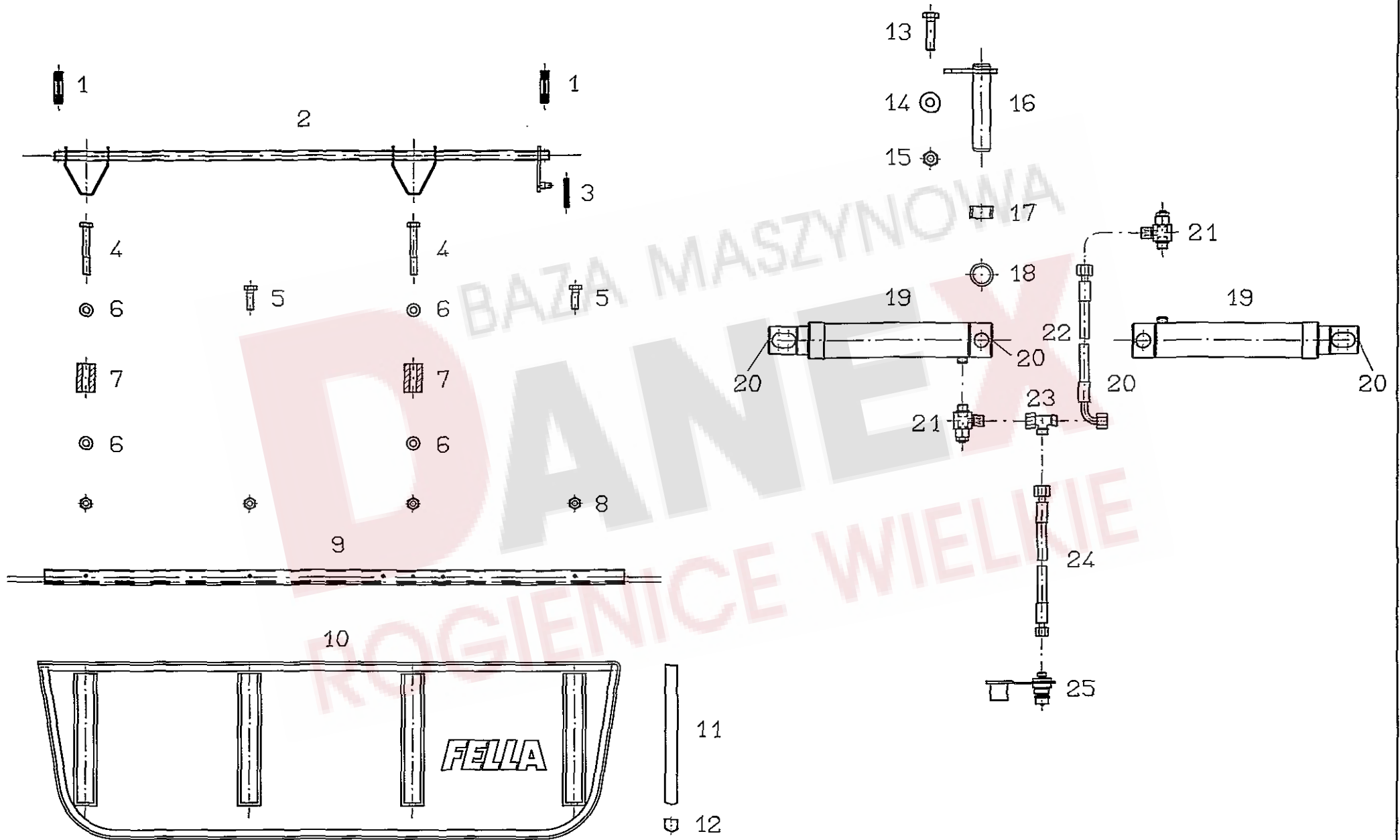


Pos.	Nr.	TS 670	Bezeichnung des Teiles			Description of the part			Désignation de la pièce		
					<b>Kurvenscheibe/Zinkenträger.....</b>	<b>Cam plate/Tine arm.....</b>	<b>Chemin de roulement/Toupie</b>				
1	127 765	o			Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur				
2	160 556	o			Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Chemin de roulement				
3	160 570	o			Lagerflansch.....	Socket.....	Bride				
4	108 545	o			Rillenkugellager 6013 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes				
5	120 907	o			Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort de fixation				
6	160 566	o			Nabe, rechtsdrehend.....	Hub, rotating clockwise.....	Moyeu, tournant à droite				
6	161 083	o			Nabe, linksdrehend.....	Hub, rotating anti-clockwise.....	Moyeu, tournant à gauche				
7	108 292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique				
8	123 595	o			Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce de jointure				
9	160 617	o			Gleitring.....	Slide ring.....	Glissoir				
10	127 767	o			O-Ring 50x5,3 DIN 3771-NBR70.....	Ring.....	Ring				
11	127 656	o			6kt.-Schraube M 12x90-10.9 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans				
12	160 443	o			Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cone				
13	160 575	o			Glocke.....	Dome.....	Cloche				
14	127 564	o			6kt.-Mutter M 12-10 A3A DIN 982.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans				
15	160 572	o			Ring.....	Ring.....	Ring				
16	126 662	o			6kt.-Schraube M 12x25-8.8-A3A DIN 933 V.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans				
17	497 853	o			Kreiselarm, kompl.....	Rotor arm, cpl.....	Brass rotatif, cpl.				
18	160 093	x			Laufrolle.....	Roller.....	Poulie				
19	127 607	o			Spannstift 7x32 DIN 7346.....	Tension pin.....	Goupille				
20	161 535	o			Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande				
21	107 453	o			Spannstift 6x45 DIN 1481 ZN3.....	Tension pin.....	Goupille				
22	105 464	o			Spannstift 10x45 DIN 1481 ZN3.....	Tension pin.....	Goupille				
23	160 557	o			Lagerrohr.....	Tube.....	Bourreau				
24	160 600	o			Bundbuchse 30 W 34/45x25.....	Bush.....	Douille				
25	127 750	o			O-Ring 41,2x3,55 DIN 3771-NBR70.....	Ring.....	Ring				
26	160 603	o			Steuerwelle.....	Control shaft.....	Essieu de commande				
28	108 544	x			Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu				
29	161 099	o			Zinkenträger 1050.....	Tine arm.....	Toupie				
30	126 383	o			6kt.-Schraube M 12x40-10.9 A3A DIN 931 V.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans				
31	160 089	o			Unterlage.....	Support.....	Support en haut				
32	161 379	o			Klemmstück.....	Clamp.....	Collier				
33	160 111	x			Federzinken.....	Flexible tine.....	Dent flexible				



Pos.	Nr.	TS 670		Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				<b>Achsen, Laufräder .....</b>	<b>Axle, track wheel .....</b>	<b>Axe, roue</b>
1	121 327	o		Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
2	126 662	o		6kt.-Schraube M 12x25-8.8 A3A DIN 933 Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
3	122 712	o		Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
4	126 667	o		Laufrad, kompl. 16x6.50-8.....	Track wheel, cpl.....	Roue, cpl.
5	121 091	x		Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture
6	121 092	x		Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Tube.....	Tube
7	121 090	o		Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
8	127 570	o		Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation
9	150 084	o		Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, rear.....	Plaque de protection arrière
10	108 292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
11	123 686	s		Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier
12	160 644	o		Stufenbolzen.....	Bolt of link assembly.....	Boulon grandué du bras de guidage
13	127 466	o		Zylinderschraube M12x55-8.8 A3A DIN 912 V.plus.....	Intermediate pipe.....	Tube intermédiaire
14	108 589	o		6kt.-Mutter M 12-8 A3A DIN 985.....	Hexagonal nut.....	Ecrou à 6 pans
15	161 337	o		Achsrohr, geschw.....	Axle pipe.....	Tube de axe
16	161 491	o		Achse für linksdrehenden Kreisel.....	Axle for anti-clockwise turning rotor.....	Essieu pour rotor tournant à gauche
17	160 929	o		Achsführung.....	Axle bracket.....	Guide de axe
18	105 186	o		Scheibe 13 A3A DIN 125.....	Washer.....	Rondelle
19	116 530	o		6kt.-Schraube M12x50-8.8 A3A DIN 931.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans
20	124 053	x		Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
21	160 686	o		Stange.....	Rod.....	Barre
22	107 449	o		Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST ZN 8.....	Tension pin.....	Goupille

ROGIENICE WIELKIE

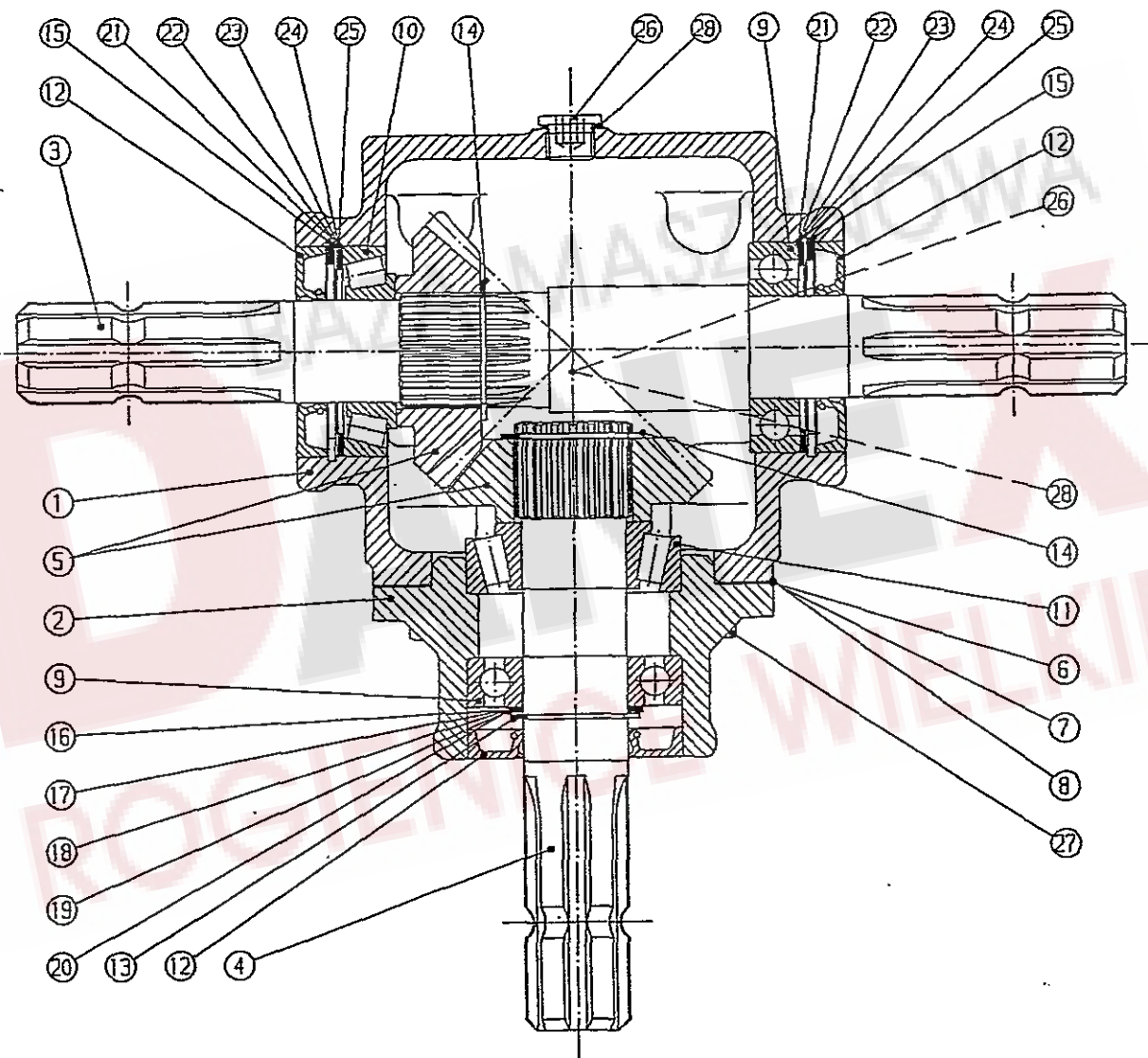




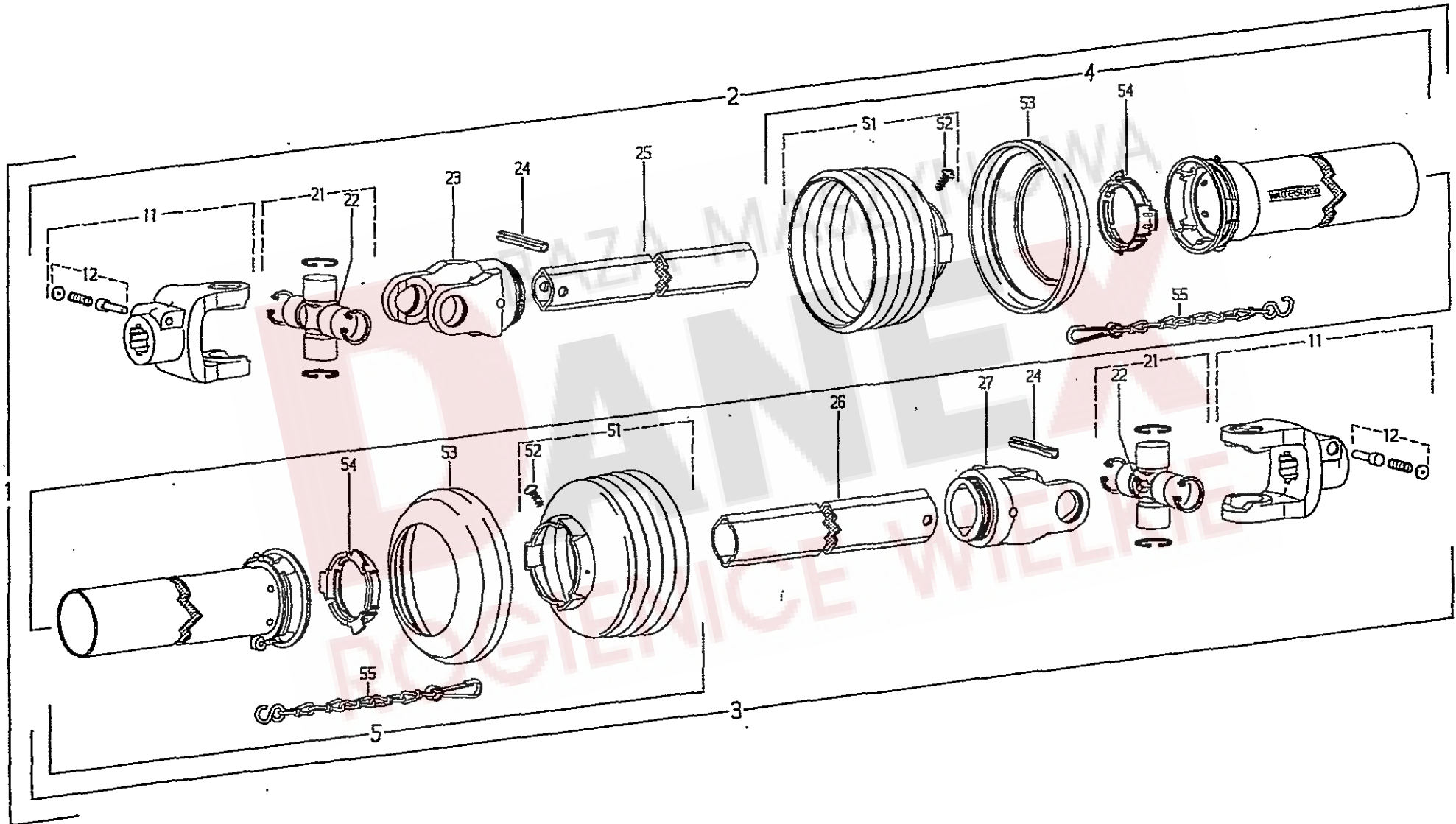




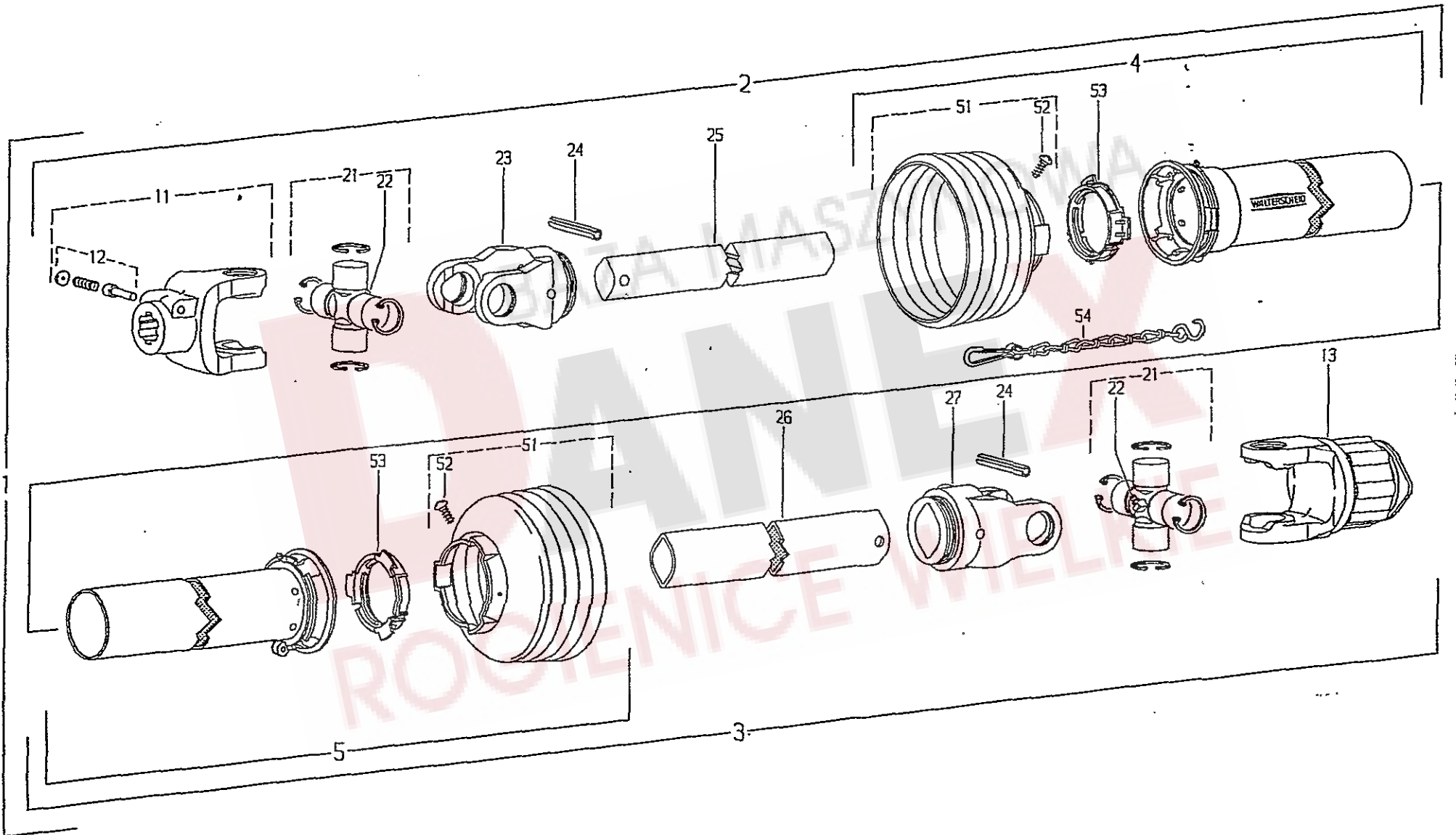




Pos.	Walterscheid-Nr.	FELLA-Nr.				x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
	502 804	122 491	<b>Getriebe Walterscheid.....</b>	<b>Gearbox Walterscheid.....</b>	<b>Engrenage Walterscheid</b>		
			<b>GT-30 T 1:1 3/8" (6) für TS 670.....</b>	<b>for TS 670.....</b>	<b>pour TS 670</b>		
<p>Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement                  die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison                  werden..... scheid company..... Walterscheid.</p>							
1	502 802		Gehäuse.....	Housing.....	Boite		
2	502 016		Nabe.....	Hub.....	Moyeu		
3	502 024		Welle.....	Shaft.....	Arbre		
4	502 018		Welle.....	Shaft.....	Arbre		
5	502 205		Zahnradatz.....	Set wheel.....	Ensemble d'engrenages		
6	502 021		Paßscheibe.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
7	502 022		Paßscheibe.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
8	502 023		Paßscheibe.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
9	754 631		Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes		
10	701 535		Kegelrollenlager 30207 DIN 720.....	Bearing.....	Roulement		
11	701 548		Kegelrollenlager 32207 DIN 720.....	Bearing.....	Roulement		
12	178 242		Wellendichtring AS 35-72-10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague		
13	702 052		Sicherungsring 35x1,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur		
14	304 610		Sicherungsring 39x1,75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur		
15	702 100		Sicherungsring 72x2,5 DIN 472.....	Snap ring.....	Circlip extérieur		
16	304 611		Paßscheibe 35x45x2,0 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
17	304 612		Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
18	304 613		Paßscheibe 35x45x0,1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
19	304 614		Paßscheibe 35x45x0,3 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
20	304 615		Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
21	304 616		Paßscheibe 56x72x2,0 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
22	304 617		Paßscheibe 56x72x0,2 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
23	304 618		Paßscheibe 56x72x0,1 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
24	304 619		Paßscheibe 56x72x0,3 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
25	304 620		Paßscheibe 56x72x0,5 DIN 988.....	Fitting plate.....	Rondelle de fixation		
26	703 002		Verschlußschraube M 16x1,5 DIN 908-5.8.....	Plug screw.....	Boulon fileté		
27	020 525		6kt.-Schraube M 10x25 DIN 933-8.8 A3A.....	Hexagonal bolt.....	Vis à 6 pans		
28	270 018		Dichtring A 16x20 DIN 7603.....	Seal ring.....	Joint cuivre		

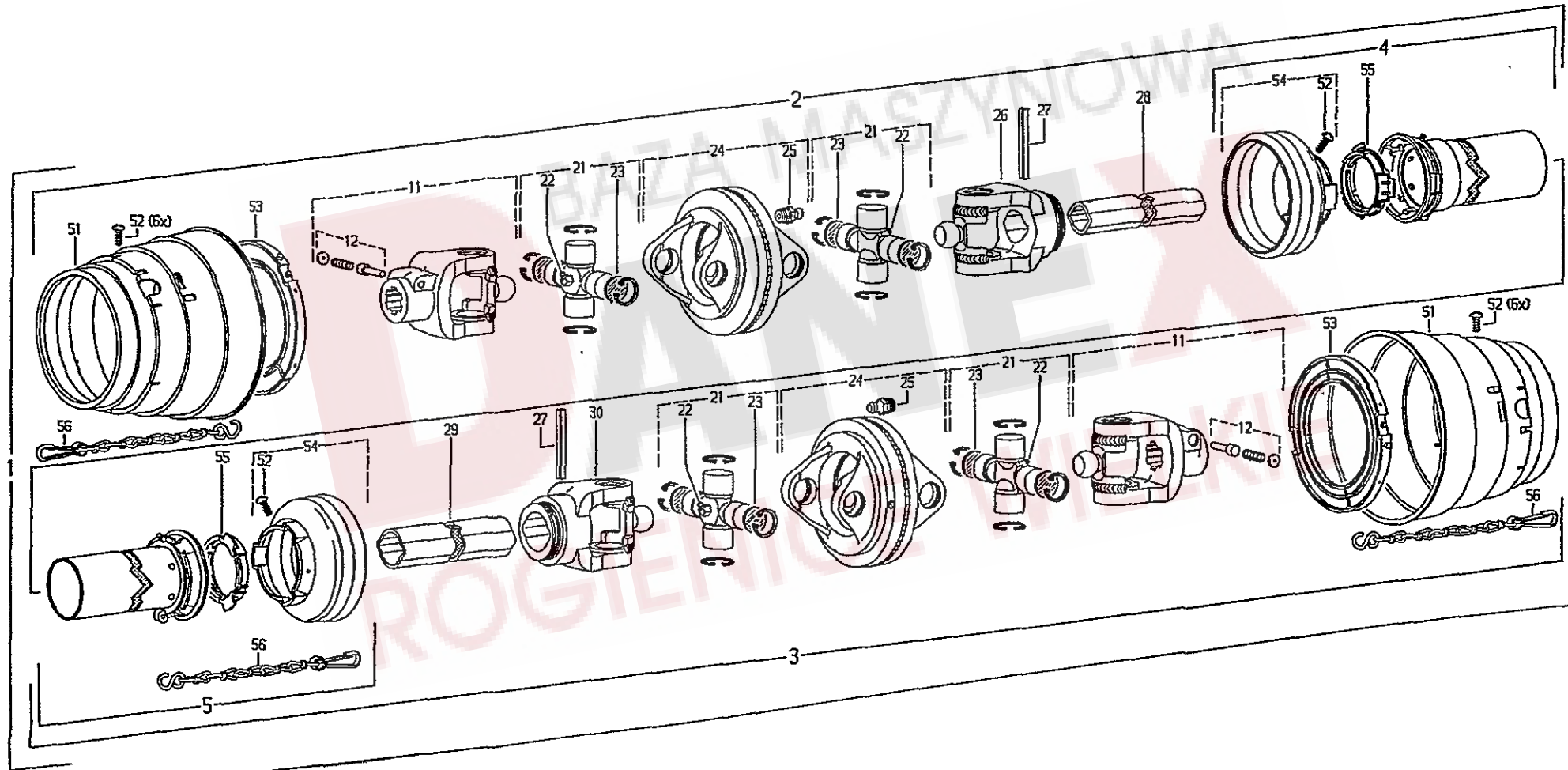


Pos.	Walterscheid-Nr.	FELLA-Nr.	Diagram			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
						x=Wear part	*=no spare parts
						x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce		
	<b>109 077</b>	<b>161 475</b>	<b>Gelenkwelle.....</b>	<b>PTO-shaft.....</b>	<b>Transmission</b>		
			<b>W 2200-SD15-860 für TS 670.....</b>	<b>for TS 670.....</b>	<b>pour TS 670</b>		
<p>Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement                  die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison                  werden..... scheid company..... Walterscheid.</p>							
1	109 077		Gelenkwelle mit Schutz W2200-SD15-860.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur		
2	109 076		Innere Gelenkwelnhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with outer guard half.....	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur		
3	360 984		Schutzhälfte WH 2200-SD15-800.....				
			Außere Gelenkwelnhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur		
4	368 684		innerer Schutzhälfte WH 2200-SD15-785.....				
5	368 683		Außere Schutzhälfte SDH15-A750-RP6-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur		
			Innere Schutzhälfte SDH15-J750-RP6-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur		
11	041 049		Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide		
12	339 107		Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.		
21	044 439		Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet		
22	084 099		Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur		
23	041 065		Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge		
24	020 614		Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique		
25	368 405		Profilrohr; gehärtet 0vH-760.....	Profile tube; hardened.....	Tube profilé; cimenté		
26	054 482		Profilrohr 1-745.....	Profile tube.....	Tube profilé		
27	041 068		Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge		
51	365 344		Schutztrichter; n=RP4.....	Guard cone; n=RP4.....	Cone protecteur; n=RP4		
52	365 305		Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis		
53	359 471		Stützring.....	Reinforcing collar.....	Bague de renfort		
54	087 279		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement		
55	044 321		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette		





Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
	<b>109 206</b>	<b>161 476</b>	<b>Gelenkwelle.....</b>	<b>PTO-shaft.....</b>	<b>Transmission</b>
			<b>W 2100-SC05-860-K32B für TS 670.....</b>	<b>for TS 670.....</b>	<b>pour TS 670</b>
			<p>Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement                  die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison                  werden..... scheid company..... Walterscheid.</p>		
1	109 206		Gelenkwelle mit Schutz W2100-SC05-860-K32B.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	109 285		Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with outer guard half.....	Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur
3	109 286		Schutzhälfte WH 2100-SC05-796.....		
4	108 973		Außere Gelenkwellenhälfte mit innerer.....	Outer PTO drive shaft half inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
5	368 009		innerer Schutzhälfte WH 2100-SC05-791-K32B.....		
			Außere Schutzhälfte SCH05-A705-RP5-K.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
			Innere Schutzhälfte SCH05-J750-RP6-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	040 154		Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2100-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	339 107		Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
13	360 848		Sternratsche; drehsinnunabhängig.....	Radial pin clutch; independent of direction.....	Limiteur à cames en étoile; indépendant du sens de rotation
			K32B-2100-1 3/8" (6) ZV; M=450Nm.....	of rotation.....	
21	040 116		Kreuzgarnitur, komplett.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	084 099		Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	040 444		Rillengabel RG 2100-00a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020 600		Spannstift DIN 1481-8x50.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	050 818		Profilwelle 00a-760.....	Profile shaft.....	Arbre profilé
26	022 997		Profilrohr 0a-755.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	040 456		Rillengabel RG 2100-0a.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	365 258		Schutztrichter; n=RP5.....	Guard cone; n=RP5.....	Cone protecteur; n=RP5
52	365 305		Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	359 005		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
54	382 261		Haltekette.....	Safety chain.....	Chainette



Pos.	Walterscheid-Nr.	FELLA-Nr.	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
	<b>194 821</b>	<b>161 480</b>	<b>Gelenkwelle.....</b> <b>WWZ 2380-SD15-860 für TS 670.....</b>	<b>PTO-shaft.....</b> <b>for TS 670.....</b>	<b>Transmission</b> <b>pour TS 670</b>
			Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison werden..... scheid company..... Walterscheid.		
1	194 821		Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle..... mit Schutz WWZ 2380-SD15-860.....	Wide-angle CV PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec JDH et protecteur
2	108 983		Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte..... mit äußerer Schutzhälfte WWH 2380-SD15-685.....	Inner wide-angle CV PTO drive shaft half..... with outer guard half.....	Demi-transmission avec JDH intérieure et demi-protecteur extérieur
3	108 984		Außere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte..... mit innerer Schutzhälfte WWH 2380-SD15-680.....	Outer wide-angle CV PTO drive shaft half..... with inner guard half.....	Demi-transmission avec JDH extérieure et demi-protecteur intérieur
4	183 575		Außere Schutzhälfte SCH15-A550-RP3.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	185 552		Innere Schutzhälfte SCH15-J550-RP3-K.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	366 838		Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2380-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	339 107		Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	382 701		Kreuzgarnitur, komplett WW2380.....	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	084 099		Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
23	164 466		Ronde 23,75x2.....	Plate.....	Rondelle
24	384 517		Doppelgabel mit Schmiernippel DOPG2380.....	Double yoke with lubrication fitting.....	Mâchoire double avec graisseur
25	020 672		Kegel-Schmiernippel DIN 71412-AM8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisseur
26	366 860		Rillengabel RG2380-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
27	020 614		Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
28	346 351		Profilrohr; gehärtet 0vH-540.....	Profile tube; hardened.....	Tube profilé; cémenté
29	108 985		Profilrohr 1-535.....	Profile tube.....	Tube profilé
30	366 861		Rillengabel RG2380-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	365 715		Schutztrichter SD15/25-2380.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	365 305		Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	365 717		Gleitring SD15/25-2380.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
54	172 750		Schutztrichter; n=RP3.....	Guard cone; n=RP3.....	Cone protecteur; n=RP3
55	087 279		Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement
56	382 078		Haltekette 600.....	Safety chain.....	Chaînette

# Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
105 186	1,11	108 671	1,07	121 990	5,30	127 213	3,39	160 089	6,31	161 182	3,11	497 853	6,17
105 186	2,15	109 148	5,26	122 103	8,12	127 215	3,29	160 093	6,18	161 186	4,02	497 918	5,09
105 186	7,18	109 180	3,09	122 473	4,28	127 222	8,04	160 111	6,33	161 191	4,26		
105 186	9,07	109 494	5,20	122 491	2,26	127 252	1,02	160 214	9,19	161 193	2,08		
105 421	3,34	115 972	8,06	122 712	7,03	127 253	1,01	160 316	3,30	161 194	4,18		
105 464	6,22	115 973	2,28	122 805	1,03	127 267	3,02	160 337	2,31	161 201	3,38		
105 464	8,01	115 979	4,05	123 188	2,16	127 326	8,23	160 365	5,10	161 202	3,10		
105 483	3,36	115 983	2,11	123 310	4,22	127 435	1,15	160 443	6,12	161 204	4,20		
106 852	5,05	115 989	4,08	123 389	1,30	127 466	7,13	160 500	9,14	161 205	1,06		
106 903	3,31	115 989	4,27	123 412	2,17	127 515	2,20	160 536	8,09	161 206	4,07		
107 386	5,01	115 989	8,18	123 595	6,08	127 526	8,19	160 537	8,10	161 281	9,10		
107 441	1,28	116 030	3,26	123 609	8,11	127 564	6,14	160 555	5,14	161 286	9,17		
107 441	4,13	116 118	3,14	123 686	7,11	127 569	8,05	160 556	6,02	161 289	9,09		
107 449	7,22	116 118	4,24	123 759	8,21	127 570	7,08	160 557	6,23	161 319	2,27		
107 451	4,01	116 118	8,14	124 053	7,20	127 572	1,19	160 566	6,06	161 321	3,19		
107 451	8,03	116 516	9,11	124 330	5,23	127 607	6,19	160 570	6,03	161 322	8,24		
107 453	6,21	116 530	7,19	124 359	3,24	127 643	5,06	160 572	5,17	161 323	8,22		
107 464	9,21	116 538	9,18	124 508	2,29	127 644	5,02	160 572	6,15	161 325	9,01		
107 465	1,27	116 607	3,25	124 517	3,21	127 645	5,02	160 575	5,16	161 333	9,05		
107 465	4,14	116 622	2,09	124 687	3,40	127 646	5,02	160 575	6,13	161 337	7,15		
107 465	9,04	116 623	2,32	124 702	2,01	127 656	6,11	160 596	5,21	161 341	8,02		
108 292	1,20	116 629	1,16	124 702	3,07	127 725	3,37	160 597	5,15	161 379	6,32		
108 292	2,05	116 629	4,16	124 809	5,19	127 750	6,25	160 600	6,24	161 382	1,08		
108 292	3,06	116 630	1,12	124 810	5,19	127 762	5,22	160 603	6,26	161 393	2,03		
108 292	4,11	116 630	9,06	124 811	5,19	127 764	5,24	160 617	6,09	161 395	2,23		
108 292	5,08	116 641	3,04	126 137	2,30	127 765	6,01	160 627	5,28	161 403	3,12		
108 292	6,07	116 686	2,18	126 242	5,04	127 767	6,10	160 629	5,25	161 404	2,07		
108 292	7,10	116 746	2,06	126 320	5,02	127 768	5,29	160 644	7,12	161 417	3,01		
108 292	8,20	116 749	5,11	126 377	3,20	127 784	5,18	160 650	9,20	161 418	8,19		
108 441	2,12	117 245	1,18	126 377	4,04	127 796	5,12	160 686	7,21	161 449	3,16		
108 441	3,15	117 726	2,19	126 383	6,30	127 805	2,13	160 848	5,27	161 451	4,15		
108 441	8,15	117 772	4,25	126 662	6,16	127 808	2,02	160 929	7,17	161 453	8,16		
108 441	4,23	117 772	8,13	126 662	7,02	127 808	3,08	161 053	2,24	161 454	8,17		
108 455	3,03	117 825	1,17	126 667	7,04	130 255	1,23	161 083	6,06	161 456	3,32		
108 531	3,33	118 602	5,03	126 771	1,22	130 265	3,35	161 098	1,13	161 457	9,16		
108 531	8,08	120 595	4,21	126 771	2,22	130 992	3,28	161 098	2,04	161 458	9,15		
108 531	9,13	120 907	6,05	126 825	2,10	150 084	7,09	161 099	6,29	161 459	1,29		
108 544	6,28	121 024	4,19	126 859	8,25	150 109	9,12	161 121	1,21	161 461	4,06		
108 545	6,04	121 090	7,07	126 880	4,09	150 146	1,05	161 124	1,09	161 488	2,21		
108 589	1,10	121 091	7,05	126 921	3,18	150 147	1,04	161 141	3,23	161 490	4,12		
108 589	2,14	121 092	7,06	126 928	2,25	150 293	1,24	161 142	3,22	161 491	7,16		
108 589	4,17	121 327	7,01	126 929	9,03	150 530	4,03	161 167	1,26	161 514	3,13		
108 589	7,14	121 360	9,02	127 006	3,17	150 581	3,27	161 168	1,25	161 532	5,07		
108 589	9,08	121 502	3,05	127 138	1,14	160 069	8,07	161 180	4,10	161 535	6,20		